

Boroveljski vrtec: ÖVP in FPÖ zapustili sejo občine

ZASEBNI dvojezični vrtec v Borovljah je nekaterim frakcijam v občini hud trn v peti. To je potrdila seja občinskega sveta v torek, 21. oktobra, ko so med razpravo o občinski podpori vrtcu (ta točka je bila na 22. mestu dnevnega reda) odborniki FP, VP in liste Gabron zapustili sejo in je zaradi potrebne kvalificirane večine bilo vsakršno nadaljnje sklepanje onemogočeno.

Do te točke so bili vsi sklepi v občinskem svetu sprejeti soglasno in harmonično. Pri podpori dvojezičnemu vrtcu pa se je klima kot na ukaz spremenila. Pristojna referentka za vrtece mag. Buchmaierjeva je to očitno pričakovala in je vse odbornike pozvala, naj sklepajo v duhu dialoga in v zavesti, da tu ne gre na nacionalne momente, ampak za podporo nekemu društvu, čigar naloga je izobrazba otrok. Občina naj bi zato prevzela glavno stroško za opremo vrtca v višini 200.000 šilingov. S tem pa prevzema opremo v svojo posest in jo vrtcu daje tako rekoč na posodo. Ta pot je zmenjena tudi z odobrom vrtca, je poudarila.

Ta apel pa ni nič zalegel, kajti že prvi govornik Arbeiter je napovedal, da bo njegova stranka VP proti podpori vrtcu, ker da so potrebne še dodatne preiskave o gospodarski smiselnosti vrtca. To prosojno argumentacijo, ki je docela zdrsnila na protislovensko raven, je svobodnjak Rabitsch podprl s fantastičnimi številkami o podpori, ki da jo dobiva teh »10.000 koroških Slovencev: 18 milijonov od urada Zveznega kanclerja, 20 milijonov od raznih ministrstev in na desetine mil. iz dru-

gih virov«. Zatorej da ta vrtec ne potrebuje nobene podpore.

Odbornika SPÖ Gamsler in Habich sta to natolcevanje ostro zavrnila. Slednji je retorično vprašal, ali morda celo obstaja zakon, ki prepoveduje podporo Slovincem. Sploh pa gre v tem vprašanju za otroke, ki so vsi avstrijski državljani. Vprašal je tudi, zakaj občinski svet argumenta o gospodarski smiselnosti ni upošteval pri zasebnih ja-

sljih »Krabelstube«, katerim je pred meseci odobril podporo v višini 360.000 šilingov.

Očitno je prekipelo tudi županu Krainerju, ki je pribil, da gre za dvojezični vrtec in da so vsi otroci razen enega iz Borovelj.

Odbornika VS Borovlje, Peter Waldhauser in Melhijor Verdel, sta izrazila svoje razočaranje nad ravnanjem FP, VP in listo Gabron. Verdel je spomnil na poldrugo desetletje

Slovenija zavrača koroške zahteve

Na v torek sprejeto deklaracijo koroške deželne vlade, v kateri od zvezne na Dunaju zahteva pospešitev urejanja odprtih vprašanj s Slovenijo (priznanje nemško govoreče manjšine v Sloveniji, razveljavitev avnojskih sklepov in vrnitev zaplenjenega premoženja »staroavstrijecem« ter zaprtje nuklearke Krško), je takoj reagiral novi slovenski zunanji minister Boris Frlec. V svoji izjavi je poudaril, da je slovenski pogovorni partner avstrijska zvezna vlada na Dunaju. Glede posameznih koroških zahtev pa je dejal, da je treba šele ugotoviti, ali nemško govoreča manjšina v Sloveniji po mednarodnih manjšinskih kriterijih sploh

obstaja. Kolikor da, bo deležna vseh pravic po slovenski ustavi, kakor sta jih italijanska in madžarska. Premoženske zadeve ureja že avstrijska državna pogodba, detajlno pa tudi sporazum med nekdanjo Jugoslavijo in Avstrijo, ki ga je sedanja Slovenija prevzela in priznala.

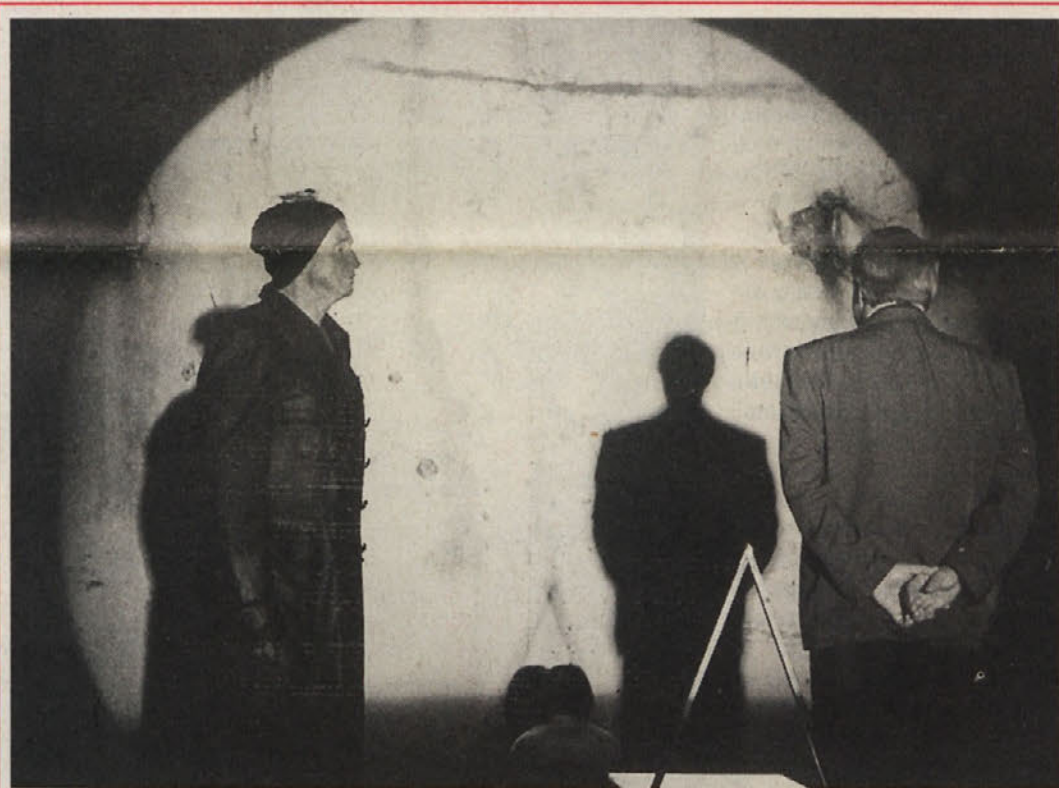
Minister Frlec je še dodal, da je zvezni kancler Klima na nedavnem obisku v Ljubljani zagotovil, da težave v bilateralnih odnosih med Avstrijo in Slovenijo ne bodo vplivale na avstrijsko podporo Sloveniji za vključitev v EU, in pristavil, da so odnosi med obema državama prijateljski in kooperativni.

J. R.

trajajoče zavzemanje za dvojezični vrtec in da je neodtujljiva pravica društva, da vodi otroški vrtec ter da dobiva popodpore občine. »Krabelstube« da je takoj dobila 360.000 podpore od občine, pa čeprav te ustanove še nikjer ni. Frakcijski vodja VS Waldhauser je ugotovil, da se je boroveljska klima dialoga zaskrbljujoče ohladila in je ostro zavrnil podtikavanja ter neresnice svobodnjaškega frak-

cijskega vodje Tautscherja na račun dvojezičnega vrtca.

Potem ko so omenjene liste med razpravo iz protesta, a brez razloga zapustile občinsko sejo, je občinski svet sklenil z glasovi SP in VS podporo vrtcu. Zaradi manjkajoče dvotretjinske navzočnosti pa občinski svet ni bil več sklepčen. Nova občinska seja bo verjetno v naslednjih štirinajstih dneh. Takrat pa zadostuje navadna večina. ■



Rodila se je nova slovenska drama izpod peresa Vilija Ravnjaka. Njena krstna uprizoritev je bila prejšnji teden v Štihu ISorgendorf pri Pliberku. Več o tem na strani 5.

Foto: SV

PREBLISK

■ Medtem ko se na drugi strani meje radi pohvalijo, da so se vremena Kranjcem zjasnila, pa se nad slovensko narodno skupnostjo na Koroškem zgrinjajo črni oblaki. Strela sicer še ni zadela nikogar, a meteorološke napovedi niso obetavne.

Kot kaže, se je avstrijska VP odločila, da jo bo ubrala po poti svobodnjakov; verjetno je mnenja, da so slednji uspešni zaradi protislovenske gonje. Na to ne kaže samo enotno stališče glede vrtca med boroveljskimi odborniki FPÖ in ÖVP. Slišati je, da poskušajo tudi na parlamentarni ravni pritiskati na zavoro glede zakonskih ureditev za manjšine. Drugače kot lani in predlanskim okoli 10.

oktobra, ko smo mislili: no, vendarle se je začel tajati led, so bile spet na vrsti protislovenske izjave in ustvarjanje napetosti. Nenadoma naj bi bili sporni tudi partizanski grobovi.

Partizani, ki so padli v borbi proti Hitlerjevemu režimu, so

Manj strašna noč ...

bili za desnoekstremne vselej »izdajalci domovine«. Noben kraj, dežela ali pa zveza jim doslej ni dala navzven vidnega priznanja za njihov prispevek k uresničitvi svobodne Avstrije.

Bliža se dan mrtvih, vsi sveti. Poklonimo se njihovemu spominu vsaj mi brez ideoloških zadržkov. Dali so svoja življenja tudi za nas. S. W.

Pregled finančnega poslovanja slovenskih organizacij

Avstrijska finančna kontrolna služba (Rechnungshof) je ta teden opravila finančni pregled nekaterih organizacij slovenske narodne skupnosti, Zveze slovenskih organizacij, Narodnega sveta koroških Slovencev, Mohorjeve, Slovenskega šolskega društva in društva Kulturni dom Pliberk. Kontrola spada med običajno poslovanje te službe, ki preverja porabo dotacij, ki jih daje država.

Služba kontrolira na ta način delovanje Urada zveznega kanclerja, ki je med drugim pristojen tudi za manjšine oz. za njihove finančne podpore in ki mu je treba dajati obračune.

Iz vsebine:

RAVNE NA KOROŠKEM Bodočnost železarn

Ravenska železarna je bila ena najvažnejših gospodarskih dejavnikov na slovenskem Koroškem, ki je važen tudi za južnokoroško regijo pri nas. Str. 3

PLIBERK Krstna uprizoritev

Na gledališkem področju ni ravnno veliko novitet. V Štihu pri Pliberku je ena od njih doživela krstno uprizoritev. O drami Vilija Ravnjaka »Giordano Bruno« berite na strani 5

hrvaška in Slovenija sta končno podpisali sporazum o prosti trgovini. Če bi ne bilo Cefte, držav s sklenjenimi prostotrgovinskimi sporazumi, kateri letos predseduje Slovenija, vanjo pa so vključene Poljska, Češka, Madžarska, Slovaška, Slovenija in Romunija, najbrž s sporazumom s Hrvaško ne bi bilo nič. Tako pa se Hrvaška prav preko Cefte želi približati Evropi, predvsem pa preko držav pridruženih članic EU. Ob kopici nerešenih vprašanj s Slovenijo je sporazum o prosti trgovini, ki bo po ratifikaciji v obeh državnih parlamentih stopil v veljavo po novem letu, pravo presenečenje.

75. JUBILEJNA
PRIREDITEV

SPD
**»Jepa-
Baško
jezero«**

LOČE, v kulturnem domu
Sobota, 25. 10., ob 20. uri

SODELUJEJO:

- MoPZ Jepa-Baško jezero
- Dorfgemeinschaft Latschach
- Tamburaški ansambel Loče
- Mladinska skupina Ledince
- Die Rosentaler

Hoče ÖVP konflikt za vsako ceno?

SLOVENIJO so precej vznemirile besede koroškega deželnega glavarja Christofa Zernatta, ki je okoli desetega oktobra izjavil, da mora biti pristane Avstrije za vstop Slovenije v Evropsko unijo pogojen s prizanjem nemške oziroma avstrijske manjšine v Sloveniji, s povračilom imetja, ki so ga morali pustiti v Sloveniji tisti, ki so jo morali zapustiti po drugi svetovni vojni, ter z odpravo »avnojskih določil« iz leta 1943.

Doslej so si tako stališče privoščili svobodnjaki, ki so bili že proti temu, da bi Avstrija pristopila k EU. Še Slovenija, to je očitno preveč. Temu stališču se je, kot je videti, pridružila tudi avstrijska ljudska stranka. Čeprav gospodom ne more biti neznan, da je bilo premoženjsko vprašanje rešeno že ob podpisu državne pogodbe leta 1955, pa se poskuša znova. Morda pa bo Slovenija lepo tiho in v smislu žrtvovanja za pristop odrinila kake pomembne denarje ... Prvi je reagiral predsednik slovenske ljudske stranke Marjan Podobnik in Zernatta zavrnil.

V ljubljanskem Dnevniku je izšel članek izpod peresa Ignaca Goloba, v katerem izraža skrb zaradi nepričakovane zaostritve v meddržavnih odnosih in ndr. piše:

»Bilo bi usodno, če bi pri nas te izjave lahkomišelnost odpravili s komentarjem, da to pač ni stališče Dunaja ter da so naši odnosi z Avstrijo dobri kljub takim izjavam. ... Podobne zahteve in izsiljevanja ne bodo muhe enodnevnice ...

Mogoče bi veljalo spomniti, da bo prihodnje pomlad minilo 60 let, odkar je avstrijsko volilno telo na referendumu dalo devdesetodstotno podporo pri-

ključitvi Avstrije tretjemu rajhu. S tako visokim odstotkom je takratna Avstrija dala prednost državi institucionaliziranega nasilja, rasizma, dikature in ne nazadnje programu uničenja slovenstva ter pripadnosti največji plemenski državi na svetu. Vse to je zajeto v duhu in določilo avstrijske državne pogodbe iz leta 1955. (...) Avstrija bi to pogodbo najraje vrgla na smetišče zgodovine. Slovenija se še vedno ohromelo obotavlja, ali naj objavi, da želi pogodbo vključiti v nasledstvo mednarodnih instrumentov, ki jih je podpisala bivša Jugoslavija.

Avstrijska državna pogodba je rojstni list sodobne Avstrije, ki je morala po drugi svetovni vojni kar deset let čakati, da so ji ponovno dovolili postati država. V pogodbi, ki je postala sestavni del mednarodne in varnostne ureditve Evrope, so ji naložili vrsto nalog. Avstrija nekaterih med njimi ni izpolnila. (...)

V zvezi s premoženjskimi vprašanji je posebno pomemben drugi odstavek 27. člena te pogodbe, ki govori o avstrijskem premoženju v zavezniških državah in je izrecno omogočal Jugoslaviji, da zapleni in brez odškodnine zadrži avstrijsko premoženje, ki je bilo takrat na njenem ozemlju Slovenije. Vlada nove Avstrije se je zavezala, da bo izplačala odškodnino svojim državljanom, ki jim je bilo premoženje tako odvzeto. (...)

In končno vprašanje tako imenovanih »Staroavstrijcev« v Sloveniji. Na žalost je naša uradna raba kar tebi nič meni nič brez rezerve sprejela ta termin in ga tudi uporablja. Pozabili smo na modrost starega Rima, ki je menil, da je »ime vse«.

Ni slišati, da tako imenovane »Staroavstrijce« iščejo tudi v drugih državah, ki so nastale na ozemlju avstro-ogrškega cesarstva, in ne le v Sloveniji. (Ignac Golob je diplomat z dolgoletnimi izkušnjami, bil je predsednik evropske konference za varnost in sodelovanje, poslanec OZN in državni sekretar v zunanjem ministrstvu.)

Znano je torej, da so oškodovanci že dobili povrnjeno škodo. Morda bo šlo še vdrugič, si mislijo nekateri. S. W.

UNIVERZA CELOVEC

Milijon šilingov za raziskovalno delo

DEŽELA je pred 20 leti prav mačehovsko podpirala koroško osrednjo izobraževalno ustanovo. Tedaj so ji namenili le borih 50.000 šil. V današnjem času so se seveda skaljeni odnosi med deželo in učiteljskim osebjem (univerzo) spremenili v pozitivno in dežela se je odločila, da bo za potrebno raziskovalno dejavnost odštela milijon šil., denar pa bo razdelila posebna raziskovalna komisija, ki jo vodi prof. zgodovine dr. H. Rumppler.

Na novinarski konferenci sta predstavnika celovške univerze prof. Kuna in prof. Rumppler podčrtala pomen raziskovalne de-

javnosti na področju duhovnih ved, ki bodo lahko črpale kar 95 odstotkov deželnih sredstev. Renome te mlade univerze je seveda tesno povezan z raziskovalno dejavnostjo, ki mora zagotoviti najvišji standard v vedno bolj pomembnem mednarodnem sodelovanju. En del sredstev je namenjen prav za štipendije in kongresna srečanja, ki so tesno povezana z raziskovalnimi projekti, ki jih je sedaj kar trideset.

Največ projektov je na germanističnem inštitutu (7), na Inštitutu za zgodovino jih je 6, prav toliko na Inštitutu za vzgojne vede, na Slavističnem inštitutu pa dva.

Profesorja sta tudi povedala, da se možnosti za pridobitev podpor za raziskovalno dejavnost s pomočjo sponzoringa izboljšujejo in da bo zasebni sponzoring čedalje bolj pridobil na teži v zvezi s privatizacijo in avtonomizacijo posameznih univerz. Razvoj bo šel v to smer, za zgled pa velja anglosaški prostor, ki je na področju sponzoringa najbolj razvit. »Raziskovalno delo in znanstvenost si morata v prihodnosti ustvarjati večjo javnost v družbi na pragu tretjega tisočletja, ker samo na tej osnovi bo mogoče transportirati tudi njihov pomen in smiselnost.« M. Š.

NA KORENU IN HOLMCU

Obnovljeni carinski postaji



Koroški politiki in gospodarstveniki ob otvoritvi prenovljenega mejnega prehoda

Foto: SV

PREJŠNI petek je avstrijski notranji minister Karl Schlögl ob navzočnosti namestnika deželnega glavarja Michaela Ausserwinklerja in visokih deželnih predstavnikov carine in žandarmerije ter zastopnikov slovenskih obmejnih oblasti predal njunemu službenemu namenu obnovljeni carinski poslopji na mejnih prehodih Koren in Holmec. Služili bosta kot oporišči za carino in obmejno žandarmerijo, ki jo je Avstrija po shengenskih določilih močno okrepila. Obnova obeh poslopij je dvignila veliko prahu in izvala v medijih krepko polemiko, češ da je navzlic pričakovani pristopu Slovenije k EU in njenemu varovanju zunanjih eujevskega meja po shengenskih določilih bil denar za obnovo poslopij vržen skozi okno. Minister Schlögl, ki se vidno sonči v uspehu na teroristični fronti, ko je državnim varnostnim organom z osebo Franza Fuchsa, sicer slučajno, a le, uspelo prijeto pomembno osebo BBA (Bajuwarische Befreiungsarmee), je na kritiko odgovoril, da bojo pač v primeru slovenskega članstva v EU poslopja služila drugim namenom.

SLOVENIJO je kar 140 držav izvolilo za nestalno članico Varnostnega sveta OZN. Po mojem prepričanju je to največji dosežek slovenske zunanje politike in diplomacije od osamosvojitve naprej. Nekoliko medlo in s previdnostjo ali pa lažno skromnostjo so najvišji politiki označevali ta dogodek. Res je, da lahko nesprijetje Slovenije v članstvo NATO označimo kot neuspeh in res je tudi, da bo velik uspeh, če bo Slovenija že prve dni po novem letu med pogajanj za polnopravno članstvo v EU zdržala prednost, ki jo ima pred ostalimi državami. Vseeno pa so tri zadeve tiste, ki sodijo v ospredje bilance dela zunanje-političnih aktivnosti. In to vseh dosedanjih ministrov in njihova

ČLANSTVO V VARNOSTNEM SVETU

Mednarodni kompliment Sloveniji

vih garnitur. Tisto glavno in najbolj odmevajoče in uspešno se je zgodilo prve dni novega ministrovjanja dr. Frleca.

Slovenija si je po sprejetju v OZN (22. 5. 1992) izjemno hitro pridobila ugled v svetu in v diplomatskih krogih večine držav. To dokazuje tudi izid glasovanja za članstvo v VS OZN. Osnovna naloga Varnostnega sveta je varovanje mednarodnega miru in varnosti. Slovenski diplomati si bodo v družbi prekaljenih in izkušenih starih mačkov svetovne diplomacije zagotovo pridobili izkušnje, kako lobirati ali pa iskati takšne in drugačne kom-

promisne rešitve za urejanje mednarodnih zadev.

Še toliko bolj je to pomembno, ker naša država vendarle nima še v celoti rešenih vseh vprašanj kot ena od naslednic nekdanje Jugoslavije. Kaže, da je znala biti slovenska diplomacija bolj uspešna po svetu kot pa npr. s Hrvaško. Dokončna ureditev vseh odprtih vprašanj z vsemi sosednjimi državami zagotovo sodi v prvi plan tako diplomacije kot vlade Slovenije. Celo vsak novi minister za zunanje zadeve izpostavlja ta vprašanja kot prioriteta. Zadeve okrog dokončne južne ali morske meje, atomske centrale itd. pa ostajajo. Nikamor

se ne premakne razreševanje odprtih vprašanj z Beogradom. Gre za premoženje in konec koncev trasiranje medsebojnega življenja na tistem delu Evrope, ki se mu reče Balkan in ki – hočemo ali ne – je in bo združeval ljudi in gospodarstvo med seboj. Še več, odpirajo se nova vprašanja, pojavljajo se novi pritiski. In to ne samo z juga Balkana, tudi iz Hrvaške ter celo iz Avstrije, čez noč se pred slovensko državo postavljajo vprašanja, ki so bila že zdavnaj razrešena.

Mednarodni kompliment je tudi velika obveznost. Ljudje in volilci v Sloveniji ne dvomimo, da bo poslanstvo v OZN slo-

venska diplomacija uspešno ter odgovorno opravljala. Vendar kljub temu, New York je daleč od stvarnega in vsakodnevnega življenja doma. Želimo si najboljše medsosedske odnose na vseh štirih mejah in hitrejšega reševanja ter iskanja skupnega jezika s sosedi. Za začetek smo kar zadovoljni z napovedanim sporazumom o prostem trgovanju s Hrvaško. Vprašanj in nalog je še veliko. Ob komplimentu slovenski zunanji politiki, ki jo izreče kar 140 držav, gre nazdraviti, obenem pa seveda izkoristiti priložnost, da po svetu mala in neznana državica lahko svoja stališča predstavlja v družbi velikih. In ne samo prestavlja, tudi soodloča o svetovnih vprašanjih.

Aleš Kardelj

TRADICIJA Inicijative manjšin je, da organizira za svoje sodelavce in sodelavke vsako drugo leto večdnevno klavzuro, pri kateri gre za kritično oceno minulega dela in za koncipiranje bodočih vsebinskih težišč. Pretekli konec tedna je bil spet tridnevni interni posvet v Mitterdorfu na Zgonjem Štajerskem, kjer so odborniki in odbornice Inicijative sestavili nov program. Na začetku klavzure je bila zelo podrobna in intenzivna bilanca dosedanjega večletnega delovanja.

Eden najvidnejših dosežkov je, da je Inicijativa kot pobudnica mnogih akcij, ki so v prid družbeno zapostavljenim skupinam, v javnosti priznana in akceptirana. Vedno bolj se obračajo priseljenci, tujci, osebe, ki delajo v manjšinskih krogih, in tisti, ki so socialno diskrimi-

KLAVZURA INICIATIVE MANJŠIN

Z novim programom v naslednja leta

nirani, na Inicijativo, ker potrebujejo nasvete, intervencije in pomoč. S svojim razširjenim pojmom »manjšine« je Inicijativa uspelo, povezati etnične in socialne manjšinske skupine in tako odpraviti marsikatero medsebojne predsodke. Redki so kontakti s tistimi narodno-manjšinskimi strukturami, ki Inicijativo kritizirajo zaradi njenega povezovanja s socialnimi manjšinami (npr. prizadetimi, homoseksualci ipd.). Kritika, da Inicijativa ne uradno zastopa nobene manjšine, je v resnici velika prednost njenega delovanja, saj ostaja v svojem angažmaju avtonomna in integrativna in se ne pusti od nobene

skupine zlorabljeni za enostranske namene.

Ocena trenutnega političnega položaja v Avstriji pa je pokazala, da postajajo eksistenčne perspektive skoraj za vse manjšine čedalje slabše. Politični pritisk na priseljence se veča, socialna beda Romov je izginila iz javne zavesti, siromaštvo narašča predvsem pri tujcih in tudi za narodne manjšine se manjšajo družbeni viri. Politična odgovornost in senzibilnost za dostojanstvene in človeka vredne življenjske pogoje vedno bolj izginjata.

Zaradi te splošno politično negativne situacije so sodelavci in sodelavke Inicijative sklenili,

da je treba delovanje usmeriti na človekove pravice in njihovo uresničevanje. Ker je naslednje leto 50 let, odkar so Združeni narodi sprejeli »Splošno deklaracijo o človekovih pravicah« (10. decembra 1948), bo Inicijativa manjšin postavila svoje bodoče delovanje pod geslo »Človek dela pravice. Pravice delajo človeka« (Menschen machen Rechte. Rechte machen Menschen). S tem vsebinskim težiščem bi radi opozorili na preziranje človekovih pravic v Avstriji in apelirali na odgovornost, ki jo ima avstrijska javnost za človeško dostojanstvo. Inicijativa manjšin bo skozi vse leto 1998 razporedila vrsto raznih

akcij, ki naj bi vzpodbudile ljudi k večji pozornosti in občutljivosti. Bilanca oz. višek teh dejavnosti pa naj bi bila okrog 10. decembra 1998 večdnevna mednarodna konferenca na Dunaju, kjer bi avstrijski vladi predali seznam zahtev za uresničevanje in upoštevanje človekovih pravic. Prireditve v naslednjem letu pa naj bi tudi služile večjemu političnemu povezovanju med različnimi skupinami manjšin. Že decembra tega leta se bo konstruirala na pobudo Inicijative delovna skupina, ki bo odgovorna za uresničitev novega programa. Vabljeni bodo vse strešne organizacije manjšin.

Dr. Vladimír Wakounig

ŽELEZARSKA družba koncerna Slovenskih železarn na lokaciji Raven na Koroškem, ki imajo večstoletno tradicijo, so zaradi svetovnih tržnih nihanj in izgube jugoslovanskega trga že preplovile število zaposlenih. V konkurenčnem boju se bo ta proces še nadaljeval, a ob ugodnem razvoju dogodkov v okviru sanacije koncerna s strani države, ki je večinski lastnik, pa večje zmanjševanje števila delovnih mest naj ne bi bilo več potrebno. V tem obdobju sicer že prihaja do motenj v metalurški proizvodnji zaradi pomanjkanja obratnih sredstev. In če sanacija ne bo hitreje potekala – gre za sproščanje denarja iz prvega svežnja zakona (bančna poročila), sprejetega pred parlamentarnimi počitnicami in za sprejem drugega paketa, ko se bodo poslanci odločali o dokapitalizaciji (dolgovi, vlaganja) in privatizaciji družb koncerna – se lahko pojavijo tudi večje motnje v poslovanju družb.

Podoba ravenske »lokacije«

V obdobju socializma se je na Ravnah ob metalurgiji razvila močna strojegradnja, ki je vse bolj potrebovala kvalitetna jekla. Ta povezanost (doseganje kvalitete, rokov, ugodnih cen) seveda še obstaja. Največji družbi sta Metal, kjer pridobivajo, kujejo in valjajo jekla, ter STO na področju strojegradnje; sledijo Noži, Armature Muta, Vzmeti Ravne, sicer v najemnem odnosu z avstrijsko Stiro, ter Logistika, ki je namenjena blaženju problemov presežnih delavcev, delovnih invalidov, za katere ustanavljajo delavnice. V tem sistemu je zaposlenih dobrih tri tisoč ljudi. Spremljajoče dejavnosti so se zadnja leta že privatizirale, a so v precejšnji meri tržno vezane na železarske družbe.

Obstoj Metala mogoče le brez bremen iz preteklosti?

To metalurško družbo v tem času pesti pomanjkanje obratnih sredstev, saj denar, ki ga je v ta namen parlament izglasoval poleti, v večji meri še ni »operati-

RAVENSKA ŽELEZARNA

Pretežno breme preteklosti

ven«. Metalurška proizvodnja sicer ob spremenjenem programu teče in tudi plače so redne. Se pa družba Metal nahaja v težki poslovni situaciji, kar je posledica slabih poslovnih rezultatov v preteklosti in priključitve štorskega Jekla leta 1995. Od avgusta letos Štorani sicer spet samostojno poslujejo, vendar dolgovi, ki so nastali v Jeklu pred združitvijo in iz skupnega poslovanja obeh lokacij, še vedno bremenijo Metal; to naj bi bil tudi glavni problem. Tako vodstvo koncerna kot država (lastnik), še

iščejo rešitev. Od drugega paketa zakonov o sanaciji slovenskih železarn, ki bo urejal področja dokapitalizacije in privatizacije, na Ravnah pričakujejo razbremenitev bremen iz preteklosti in posodobitev proizvodnih agregatov. Na teh predpostavkah se za Metal (brez Štoranov) načrtujejo pozitivni poslovni rezultati že v letu 1999!

Optimizem temelji na vse večji usmeritvi v proizvodnjo visokokvalitetnih jekel v ugodnem cenovnem razredu in na večanju dodane vrednosti lastnim izdel-

kom. Poleg tega poteka prodaja še znotraj lokacije. Ne bodo se mogli izogniti odpuščanju delavcev in zaradi posodobitve proizvodnje načrtujejo do konca tisočletja do petnajst odstotkov presežnih delavcev.

Strojegradnja čaka privatizacija

Druga največja družba, STO, zaposluje okrog tisoč ljudi na programih stiskalnic, namenske proizvodnje, valjev, strojnih delov in orodij. Namenska oz. vojaška proizvodnja je v veliki meri odvisna od naročil Slovenske vojske tudi zaradi posebne opreme; se pa povečuje delež civilne proizvodnje. »Valji« prinašajo dobiček, a so vrednostno sorazmerno majhni. Proizvodnja stiskalnic ima prednost lastnega razvoja, 70 odstotkov je prodano ameriški avtomobilski industriji. Letos imajo prvič že zagotovljeno zasedenost z naročili za polovico naslednjega leta. Ko so lani zamenjali svojega partnerja v ZDA, so stvari stekle na bolje. Tako bodo rezultati brez prvega kvartala pokazali dobiček. Temu so prispevale še okoliščine kot je tečaj dolarja, konjunktura ame-

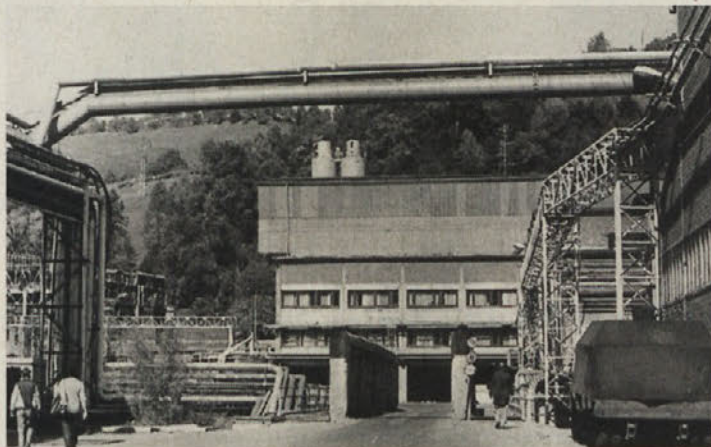
riške avtomobilске industrije in reference iz preteklosti. V družbi STO pričakujejo od države, da jih razbremeni dolgovi iz preteklosti, saj je tudi njim ta »nahrbtnik« pretežek.

Sanacija bo dokapitalizacija in privatizacija

Ravenčani so kot kaže trdno odločeni doseči konkurenčnost svojih železarskih družb. Od države pred tem pričakujejo čimprejšnjo možnost črpanja denarja za proizvodnjo, nadalje razbremenitev bremen iz preteklosti in investicijska sredstva za posodabljanje proizvodnje. Tako vodstva družb kot oba sindikata imajo enotno stališče glede privatizacije in dokapitalizacije, o čemer naj bi se čimprej odločalo v parlamentu: denar naj se plasira neposredno po lokacijah in družbah in lastninjenje naj poteka po istem principu. S tem pa bi zaobšli »koncern«.

Kdaj bo ta del sanacije izpeljan, bo verjetno odvisno tudi od odločitve o prihodnosti štorske lokacije.

Za Ravne je možno predvideti v naslednjih nekaj letih kar nekaj novolastninjenih kovinskopredelovalnih družb, metalurgija pa bo verjetno ostala v državni lasti. **Samo Šavc**



Bo ravenska železarna po reorganizaciji in lastninjenju še naprej dajala kruh delavcem in njihovim družinam?

Na zavodu za zaposlovanje Velenje, ki pokriva tudi Koroško, smo vprašali, kako bi ukrepali v primeru večjega števila brezposelnih, če sanacija železarne ne bi uspela?

Iz odgovora na to vprašanje izhaja, da bi zavod v primeru trajnih presežkov posegel z »raznimi programi aktivne politike zaposlovanja že v času šestmesečnega odpovednega roka s ciljem čim hitrejšega aktiviranja in prezaposlovanja«. Če bi prišlo do stečaja in večjega števila brezposelnih, delavci zavoda izpeljejo postopke kar v podjetju in skušajo prejemnike čimprej vključiti v programe zaposlovanja. »V mežiški dolini razvijamo tudi nove programe

javnih del prav z namenom odpiranja novih delovnih mest, kamor poskušamo vsaj začasno vključiti brezposelne osebe«.

Glede možnosti prekvalifikacij pa smo povprašali, ali delovni trg na Koroškem kaže strukturno neskladje?

»Žal za območje Raven na Koroškem zadnji dve leti ni v ospredju strukturno neskladje med ponudbo in povpraševanjem, čeprav ugotavljamo dolgotrajnjo brezposelnost kovinarjev in pomanjkanje gradbincev, pač pa absolutno pomanjkanje delovnih mest za tiste, ki ostanejo brez dela, ter za nove generacije mladih, ki prihajajo iz šol. V zadnjih petih letih se je namreč na tem območju zmanjšalo število delov-

nih mest v podjetjih in drugih organizacijah za preko 2100. Samozaposlovanje, ki je v tem času bilo v porastu, ni moglo nadomestiti takega izpada.

Delodajalci z območja Raven so v osmih mesecih letos izkazali nekaj manj kot 750 potreb (kar je za 8 odstotkov manj kot v enakem obdobju lani), medtem ko je bilo konec decembra 1996 na zavodu pripravljenih 1295 oseb, v teku osmih mesecev pa se je med brezposelne prijavilo še 708 oseb. Ob koncu avgusta je na zavodu registriranih 1394 brezposelnih oseb. Med temi je že 17,4 odstotka invalidnih oseb, sicer pa prevladujejo delavci brez poklica in pomožni delavci (preko 500), izstopajo pa tudi

prodajalci, strojni tehniki, ekonomski tehniki in gimnazijski maturanti.

V juniju 1997 je znašala stopnja registrirane brezposelnosti na območju upravne enote Raven 11,8 odstotka, kar je sicer še vedno pod regijskim in republiškim povprečjem, seveda pa močno presega naravno stopnjo nezaposlenosti, ki naj bi se gibala okrog 6 odstotka.

Neuspešnost sanacije železarne Ravne bi nedvomno še zaostrela problematiko zaposlovanja na tem območju in izpostavila marsikatero družinsko stisko. Bolj kot strukturno neskladje nas zato skrbi problem pomanjkanja delovnih mest na tem območju nasploh«



V novi opravi so Hartmanovi fantje še lepši



Če je volja do petja, leta ne pomenijo kaj dosti

Foto: SV

POVEZOVANJE preko meja v duhu skupnega kulturnega prostora in krepite prijateljskih stikov je zelo potrebno in hvalevredno. Minulo soboto, 18. oktobra, je bilo v pliberški farni dvorani takšno srečanje.

Priredila sta ga SPD »Edinost« in Slovensko društvo upokojencev Pliberk, spored pa so oblikovali trije zbori: Ženski pevski zbor »Lipa« Društva upokojencev iz Radovljice, vodi ga Elizabeta Demšar-Zupan, Me-

Upokojenci so peli v Pliberku

šani pevski zbor Društva upokojencev Pliberk (zgoraj desno) pod vodstvom Janeza Petjaka in Moški pevski zbor »Foltej Hartman« – SPD »Edinost«, prav tako iz Pliberka, ki pa ga vodi Božo Hartman. Zbor je

prvič nastopil v novi opravi, to je novih jopičih. Prireditev je privabila lepo število prijateljev lepega in ubranega petja, za dobro povezavo pa sta skrbela Anita Hudl in Jože Šifrer. ■

KONCERT V VETRINJU

Če si poreden ...

Adi Smolar, ki šteje med najbolj znane kantavtorje v Sloveniji, je tudi na Koroškem že znan »zajec«. Njegovi oboževalci/oboževalke, med njimi ve-

liko mladih iz Celovca in okolice, so imeli pretekli četrtek možnost, da prisluhnejo njegovim pesmim. Koščeni kantavtor s kitaro in temnim glasom v svojih pesmih ne pozna tabujev. Tematika zaobjema veselje, trpljenje, lov na denar, srečo, nesrečo, seksualnost, odnose med ljudmi, normalnost, raznolikost ljudi in pogledov itd. Številna publika je bila do kraja navdušena in aktivno sodelovala pri petju refrenov.

Uspelo prireditev (takih in podobnih je želeti v Celovcu še več) sta podprli Zveza-Bank, ministrstvo za pouk in umetnost, organizator koncerta pa je bil Klub slovenskih študentov in študentk v Celovcu. M. Š.



ŠOLSKA AKCIJA

Kdo ima najbolj zdrave zobe?

»Moji beli zobki, moji beli zobki ...« je zapela Svetlana Makarovič v eni od svojih igrice. In najbolj bele zobke med šolarji na Koroškem ima drugi razred Javne dvojezične ljudske šole 24 v Celovcu. Nad 60 odstotkov otrok v tem razredu nima kariesa in to je rekord! Sploh pa na tej šoli veliko dajo na zdravje: lani so izpeljali projekt »Zdrava prehrana«, skupaj z učitelji in učiteljicami so ugotovili, da gre tudi brez vsakodnevnih sladkarij, saj so sadje, polnovredne žitarice in mlečni izdelki lahko prav tako okusni.

Otroci so se v šoli učili pravih čiščenja zob, v začetku lanskega leta jim je zobozdravnica pregledala zobe, potem pa spet čez pol leta, peljali so jih v zobozdravniško ordinacijo, kjer so si poglobljeno ogledali vse aparature, ki od blizu niso prav nič strašne. Verjetno pa je to ena od redkih šol, kjer si otroci čistijo zobe tudi v odmorih!

Na vsak način: splačalo se je, pri čemer je pokal, ki so ga

za to dobili, bolj postranski učinek. Ali niso največja nagrada zdravi zobje?

Prehodni pokal, ki ga podeljujejo od leta 1993 dalje, so otroci sprejeli iz rok mestnega svetnika Ewalda Wiedenbauerja, asistiral pa mu je zobozdrav-

nica dr. Roswitha Planck, ki jim je za povrh razdelila še nove zobne krtačke. Otroci so se pod vodstvom učiteljice Sabine Nachbar zahvalili z eno nemško in eno slovensko pesmico, ravnateljica Brigitta Hambrusch pa je bila vsaj toliko ponosna kot otroci sami.

Tudi naše uredništvo se veselilo z otroki in jim iskreno čestilo. Kar tako naprej! S. W.

8. EVROPSKI KONGRES NARODNIH SKUPNOSTI

»Narodne skupnosti v elektronski dobi«

Letošnja tematika kongresa se ukvarja s pomenom elektronskih medijev, s tem povezanimi tveganji in možnostmi za narodne manjšine.

PRIREDETELI: Dežela Koroška; soprireditelj: Evropska federacija radiotelevizijskih ustanov malih narodov in narodnosti; **POKROVITELJSTVO:** Siemens AG, Philips, Technikum Kärnten, Millstätter See Tourismus Ges.; **VOĐSTVO:** Nam. dir. Urada koroške deželne vlade ddr. Karl Anderwald, dr. Marija Novak-Trampusch, mag. Peter Karpf

ČETRTEK, 6. NOVEMBRA 1997

17.00 Otvoritev: državni sekretar za kulturo dr. Peter Wittmann, dež. glavar Christof Zernatto; generalno stališče: Mrs. Bianca Jagger, politologinja, New York; multivizualni show EEBA: Oktet Suha; kitarista Karpf in Polainer; jazz Wolfgang Puschnig, Karl Sayer, Emil Krištof; ars electronica; 19.00 sprejem – vabi dež. glavar Ch. Zernatto

PETEK, 7. NOVEMBRA 1997

9.00 – 10.30 Film, nagrajen na 1. festivalu manjšinske televizije v Krakovu oktobra 1997; temeljna predavanja na teme delovnih skupin (tema 1: »Tehnične možnosti: Info highways – nove šanse za manjšine«, predava A. Payrleitner, publicist); 11.00 – 12.30 nadaljevanje s temo 2: »Minimalni standardi

za oskrbo narodnih skupnosti z mediji«, pred. univ. prof. dr. Karsten Fledelius, Danska; tema 3: »Večina in manjšina – partnerstvo na radioteleviziji«, pred. Mirko Bogataj, ORF, predsednik EEBA; 14.30 – 17.00 razprave v delovnih skupinah 1-3); 19.00 okvirni spored turistično združenje Millstatt

SOBOTA, 8. NOVEMBRA 1997

9.00 plenum s poročili rezultatov delovnih skupin, diskusija; 11.00 povzetek; 12.00 konec prireditve

KRAJ: Kongresna hiša A-9872 Millstatt

Udeleženci naj si sami rezervirajo sobe v hotelih. Prijave za kongres na Urad deželne vlade, Biro za slovensko narodno skupnost, Arnulfplatz 1, 9020 Celovec, tel. 0043/463/536 2862, faks 0043/463/536/4766-3479

NEMŠKO-SLOVENSKI KOORDINACIJSKI ODBOR KRŠKE ŠKOFIJE

■ KATOLIŠKA AKCIJA ■ DOM V TINJAH

prirejajo ob 25-letnici sinodalnega dokumenta Sožitje med Nemci in Slovenci v koroški cerkvi serijo: **Prispevek cerkve k sožitju Nemcev in Slovencev v koroški cerkvi – Bilanca in novi izzivi**

SOBOTA, 25 OKTOBRA

OB 14. URI

● Pozdrav in uvod – dr. Jože Marketz ● Kako je prišlo do sinode? – dr. Ernst Waldstein ● Nastanek sinodalnega zakona in prve izkušnje – dr. Valentin Inzko ● Današnji izzivi k sožitju obeh narodnih skupnosti na Koroškem – dr. Peter Smolnik in Fric Kert

OB 17. URI – besedno bogoslužje s krškim škofom dr. Kapellarijem

Glasbeni nastop: Kvartet bratov Smrtnik in Terzett Turnersee

Dodatno bodo od 25. oktobra dalje v Domu v Tinjah štirje večeri referatov za spodbudo in podijsko diskusijo. Opravi jih bo dr. Jože Marketz, vodja diskusije pa bo mag. Daniel Sturm.

LEP JESENSKI večer v Podluni. V dvorišču prostranih tovarniških stavb nekdanje Gösserjeve pivovarne v Štihu se zbirajo ljudje. Nekako svečano jih pričaka priložnostna razstava Franza Brandla, nekdanjega delavca v tej pivovarni. Ljudje se tiho pomenkujejo, duh Giordana Bruna kot da visi v zraku. Tega se zavem šele po predstavi. Vse naenkrat nas popeljejo na prizorišče. Sami ga najbrž ne bi našli. Po nekkih stopnicah gor, pa spet dol, pa prek notranjih dvorišč, pa skozi povorko sveč v klet, kjer nekako vzvišeno diši po pivskem sladu. Je to že morda duh Giordana Bruna?

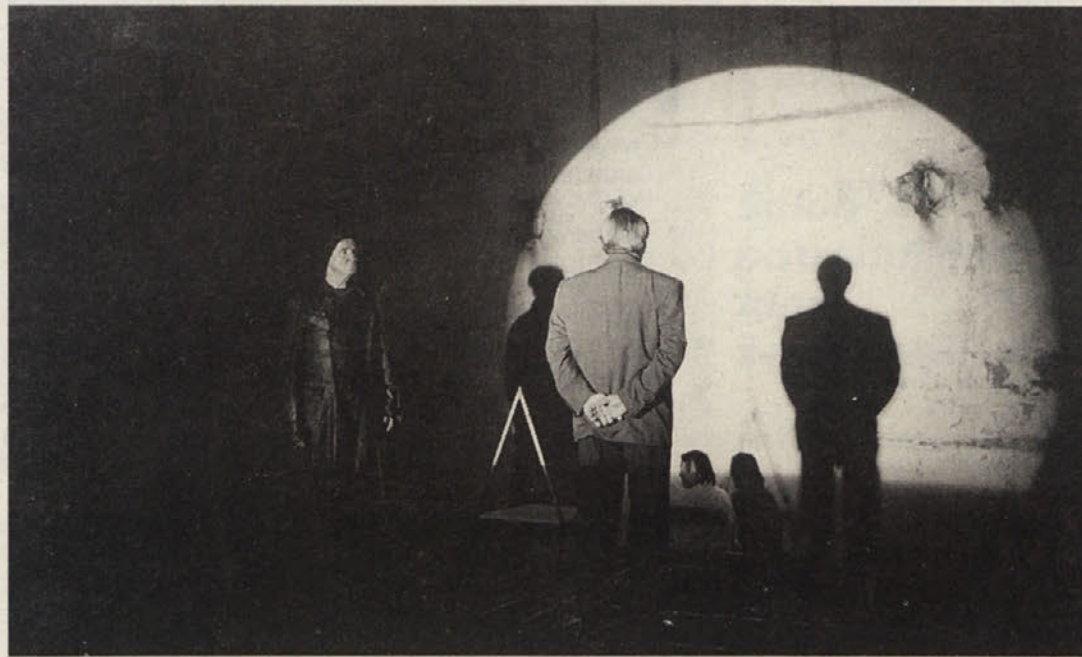
Prizorišče sredi kletne katakombe z razpadajočimi zidovi, ožganimi in odimljenimi, z nekakimi hieroglifnimi risbami na steni. Na tleh slama kot takrat 14. aprila v Žrelcu, ko so kalvarijo začenjali naši ljudje. To slamo so sicer natrosili drugi inkvizitorji, toda inkvizicija je večna, pojavlja se v raznih oblikah in ena se uči od druge.

V zraku napetost, ki jo stopnjuje pridružen grozeča glasba, luči usmerjene v občinstvo, sredi sobe kup mrzlega železja, nekake rešetke. Nič premalo, nič preveč.

Svetlobni preliv usmeri luč v Giordana, ki po aretaciji v Benetkah že osem let prebiva v ječi v Angelskem gradu. Ne trohni, kot jih večina jetnikov, raste v svoji duhovni moči, za da skrbi najvišjemu namestniku boga na zemlji, papežu Klementu VIII. Temu ni za njegovo

PREMIERA GIORDANA BRUNA

»Tukaj je gorela grmada«



V prijatni družbi se dobra kapljica še bolj prileže

Foto: SV

vo smrt, pač pa za spreobrnjenje, za preklic njegovih svobodoljubnih idej, za odklon od Kopernikovega heliocentrizma, za povrat k Zemlji kot središču vesolja, ki jo je ustvaril BOG. Cerkev nevarne so Brunove »blodnje«, kajti pod vprašaj je postavil osrednjo dogmo krščanstva, ko je dejal: »Če je v vesolju nešteto svetov, naseljenih z razumnimi bitji, potem se je moral Kristus roditi na vsakem od njih, trpeti in umreti. S tem je njegova božja podoba uničena, ker bog, ki se mora s svojega nebeškega prestola večkrat

»spustiti« med navadne smrtnike, ni in ne more biti več bog.«

In završalo je po cerkvenih koluarjih in papeški tron je drhtel od ogroženosti in vključila se je ena najbolj dorečenih tajnih policij, cerkvena inkvizicija. Osem let je cerkev čakala na Giordanovo spokorjenje, na preklic »bogokletnih« idej, a ju ni dočakala. Ideja je nezlomljiva, ideja je več kot človek, inkvizitorja Pietra je zlomilo, Giordana ne. Naj bliski švi-

gajo, naj gromi koljejo nebo, naj strele udarjajo v zemljo, ideja in privrženost sta ostali nezlomljivi.

Giordano Bruno je bil rojen leta 1548 v Neaplju, študiral je humanistične vede in dialektiko, leta 1965 je vstopil v samostan in postal svečenik. Zaradi svojih svobodoljubnih pogledov in zagovarjanja Kopernikovega nauka o heliocentrizmu (središče je Sonce), je moral bežati pred inkvizicijo. Leta 1952 so ga aretirali v Benetkah in ga leta 1600 na Cvetnem trgu v Rimu na grmadi sežgali. Danes na tem mestu stoji njegov spomenik z vklesanim stavkom: »Tukaj je gorela grmada«.

Višek drama Vilija Ravnjaka doseže v odpuščanju Bruna svojemu rablju, cerkvenemu dostojanstveniku Pietru. Poklek pred žrtvijo je največje dejanje človečnosti. Človeka spreleti. Kdaj bomo doživeli tako potrebne pokleke? Takrat bomo tudi odpuščali. Se bo inkvizitorjev kdaj dotaknila ljubezen?

Igralski trio je bil dobro zastavljen in dovršen. Miha Kap se je v vlogi ječarja Tiborja enakopravno vključil v dvojico poklicnih igralcev. Bruna je z mnogo filozofske preudarnosti igral Marijan Hinteregger, Pietra Pavel Ravnohrib.

Ravnohrib je Hintereggerju pomagal tudi pri režiji, vse drugo – scena, kompozicija in izvedba zvoka ter oblikovanje svetlobe – pa je avtorski projekt Marijana. Za tehnično izvedbo je poskrbel Hanzi Kežar. Praizvedbo te ode svobodnosti je omogočila Slovenska prosvetna zveza.

In še tole: ko sem pred meseci bral tekst te drame, se mi je zdel zelo filozofsko zahteven in predolg. Čeprav je v izvedbeni varianti ostala ideja neokrmjena, pa je jezikovna oblikovalka ali lektorica Barbara Rogelj potegnila pravšnje črte čez mnoge odvečne pasaje. Morda ga je skrajšala celo nekoliko preveč, kajti tako jezikovno simfonijo bi človek lahko poslušal tudi malo dlje.

Jože Rovšek

Ponovitev predstave Giordano Bruno bo v četrtek, 30. oktobra, ob 20. uri v k&k centru v Šentjanžu

PRED PREMIERO

Theater WalTzwerk: Messias

AMATERSKO (nemško govoreče) gledališče v Borovljah WalTzwerk, ki je v prejšnjih dveh letih začelo delovati, je spet tik pred novo premiero. V nasprotju z drugimi dejavniki v občini je to gledališče odprto, skuša ustvarjati mostove med narodoma in se ne ogiba priznavanja dvojezičnosti v deželi.

Letos poleti je to gledališče v okviru deželne razstave »Vse je lov ...« pripravilo koroško verzijo Slehernika, ki so ga igrali na glavnem trgu v Borovljah. Predstave se bile izredno dobro obiskane, saj jih je videlo okrog 3200 ljudi.

Novo gledališko sezono pa bodo odprli z delom angleškega avtorja Patricka Barlowa, igrali pa bodo trije: Petra Kreutzer, Maximilian Achatz in Adolf Peichl. Režija je v rokah Petra Ebnerja. Zanimivo je, da je gledališču uspelo za sodelovanje pridobiti celovško Mestno gledališče; s tem pa so amaterjem odprta vrata do infrastrukture poklicnega gledališča (fundus, rekviziti, reklama), mesto Celovec pa je pro-



Z intenzivnih vaj boroveljskega gledališča WalTzwerk

Foto: Jagoutz

jekt podprlo tudi finančno. Občina Borovlje daje na razpolago prostore za vaje in predstave, tam bo na ogled tudi šest predstav.

»Messias« je po Sleherniku, ki je bolj resna stvar, komedija, ki pa nosi v sebi resno sporočilo. Nekoliko vsebine: dva amaterska igralca »odkrijeta« v sebi igralski talent; ker ta ni bogve kako velik in ker ni financ, igrata v eni predstavi vse

po vrsti: od matere božje, ljubelega boga in angelov tja do vojščakov. Na odru se prepleta igra s zasebnim življenjem ...

Premiera bo v torek, 28. oktobra, v boroveljski Mestni hiši ob 20. uri, nato pa še 30. in 31. 10. ter 6., 7. in 8. novembra. Potem pa se bodo skoraj dnevno vrstile predstave v Napoleonstadlu v Celovcu, med 13. novembrom in 6. decembrom.

S. W.

K. B. STEINER BRAL V BELJAKU

Ko duša in telo gresta vsak po svoje

KARL BERTRAM STEINER, sicer pristojen za kulturno uredništvo pri dnevniku KTZ, je tudi zunaj redakcijskega kolesja zelo produktiven pisec. V tem žanru si je pridobil sloves dobrega opazovalca in sarkastičnega opisovalca in zapisovalca, ki gre svojo pot in ga morebitnih zamer ni mar. Steiner se drži načela, da napovedanih revolucij navadno ni, oz. da se prerokovani protesti proti določenim literarnim produktom dostikrat izjalovijo in spremenijo v farsico. To je avtor najlepše doživel s svojo knjigo »Kärnten«, ki jo je pred časom izdal pri Mohorjevi založbi. Knjiga je namreč namenjena nekriminalnemu zgodovinskemu in duhovnemu podzemlju dežele, pri čemer naj bi Steiner po mnenju domovinsko navdahnjenih krogov kar precej zašel v kriminal, ker ne kaže zadosti spoštljivosti do mitologizirane in od njih okupirane deželne zgodovine.

No, avtor je te očitke preživel, v svoji novi knjigi »Servus Fleisch« pa se je spravil na tematiko, ki je pravoverni krogi ne bojo sprejeli kar tako brez godrnjanja. Kot dodatno breme bojo ocenili dejstvo, da je knjiga, po besedah Steinerja »plehek in neumen roman«, kar se-

veda ni nič drugega, kot pa načrtno in zvito podcenjevanje izdelka, da tako dvigne njegovo ceno, izšla pri Mohorjevi založbi, ki deluje pod posebnim cerkvenim okriljem in njenim blagohotnim blagoslovom. No, založba bo te očitke preživela.

»Servus Fleisch« se dogaja v Benetkah, prestolnici karne-



Pisec Bertram Steiner

Foto: SV

vala, vsebina je spletena okoli osebe, katere duša je pravkar zapustila telo in sedaj izdihne na plava in tava v brezmejni mlečni cesti časa in prostora, od prilike do prilike pa zdrkne v kakšno živo ali zgodovinsko osebo.

Steiner je roman predstavil minulo nedeljo v Beljaku v okviru knjige tedna, z njim pa sta nastopila še Peter Kersche in Katharina Kaufmann. ■

PRIREDITVE

ČETRTEK, 23. 10.

ŠENTJAKOB, v Regionalnem centru
19.30 Frauen in der Bibel. Predavanje in pogovor v nemščini

PETEK, 24. 10.

MOHLIČE, v župnišču – Katoliška prosveta Mohličice
19.30 Dia-predavanje Serverna Irska in Irska.
Predava: Patricia Gerlich

ŠMIHEL, v farni dvorani – KPD v Šmihelu
19.30 Predavanje: »Biološka medicina – bio-logična medicina.
Predava: dr. Ivan Ramšak

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete Sodalitas
19.30 Odrpne razstave Emila Tomaža.
Razstava je odprta do 24. novembra 1997

DUNAJ, v klubu KSŠSD – KSŠSD
20.00 Slavnostna otvoritev preurejene knjižnice. Program: Branje
Janija Oswaldia in koncert skupine »minimal trio«

RADIŠE, v kulturnem domu – SPD Radiše
20.00 Dober večer, sosed/Guten Abend, Nachbar. Sodelujejo:
Pevska skupina SPD Radiše, učenci slovenske Glasbene šole,
MePZ Frantschach/St. Gertraud

ROŽEK, gostilna na Muti – KD Peter Markovič
20.00 »Dober večer, sosed!/Guten Abend, Nachbar!«. Nastopa:
Dvojezični zbor/Der zweisprachige Chor

SOBOTA, 25. 10.

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete Sodalitas
9.00 Ikebana – Kreativno oblikovanje z rožami.
Voditeljica: Herta Deutsch

PODEN, pri Ožekarju
14.00 Zaključna prireditev razstave slovenske ljudske kulture

BOROVLE, otroški vrtec, Postg. 4 – Otroški vrtec
16.00 »Jaz in ti /du und ich«.
Otvoritev dvojezičnega otroškega vrtca

BOROVLE, v mestni hiši – SPD Borovlje
19.30 »Dober večer, sosed/Guten Abend, Nachbar«

DOBRLA VAS, v kulturnem domu – SPD Srce
19.30 Dober večer, sosed/Guten Abend, Nachbar

LOČE, v kulturnem domu – SPD Jepa-Baško-jezero
19.30 75. jubilejna prireditev. Sodelujejo: MoPZ Jepa-Baško-jezero;
Dorfgemeinschaft Latschach; Tamburaški ansambel Loče;
Mladinska skupina Ledince; Die Rosentaler

NEDELJA, 26. 10.

KOTMARA VAS, v cerkvi – Farni svet
9.30 Slovesna blagoslovitev novih cerkvenih orgel

PLIBERK, v Grenzlandheimu
11.00 Srečanje starejše generacije.
Vabljeni: upokojenci občine Pliberk

CELOVEC, mestna cerkev – Mondo musicale; KKZ; Dvoj. zbor
19.30 Koncert »Alles, was ihr tut ... «

BELJAK, Studiobühne Villach
20.00 Premiera: »Jaz sem Ljudstvo« (Franz Xaver Kroetz)

PONEDELJEK, 27. 10.

CELOVEC, v Evropski hiši
19.00 Predavanje Rolanda Spending-Wimmerja, Kostarika: »Kinder
der Straße – Schutzobjekte oder soziale Subjekte?«

ŠENTPETER PRI ŠENTJAKOB, v Višji šoli
19.00 Igra »Figole, Fagole«. Nastopa: Mladinska gledališka skupina
SPD »Bilka« iz Bilčovsa; režija: Bernarda Gašperčič

SREDA, 29. 10.

CELOVEC, v ORF-teatru – KKZ in ORF-Slovenski spored
11.30 Koncert dua Dekleva

DUNAJ, KSŠSD, Mondscheingasse 11
19.00 Sestanek dunajske skupine ZSO na temo: »Spomenica
avstrijskih narodnosti in gradiščanski Hrvatje«

ČETRTEK, 30. 10.

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete Sodalitas
19.00 Pogovorni večer: Tiffany. Voditeljica: Edeltraud Führer

CELOVEC, v Modestovem domu
19.30 Igra »Figole, Fagole«. Nastopa: Mladinska gledališka skupina
SPD »Bilka« iz Bilčovsa

ŠENTJANŽ, v k & k – k & k in SPZ
20.00 »Giordano Bruno« (Vili Ravnjak). Režija Marijan Hinteregger;
igrajo: Pavle Ravnohrib, Miha Kap in Marijan Hinteregger

VETRINJ, pri Marhofu – Kulturherbst in Viktring
20.00 »Von Schneekanonen und Transitlawinen«, bere Hans Haid

PETEK, 31. 10.

BAJTIŠE, na pokopališču – Zveza koroških partizanov
15.00 Osrednja svečanost v spomin padlih za svobodo; polaganje
vencev, govor, pevski zbor in recitatorji

TOREK, 4. 11.

ŠENTPETER pri Šentjakobu, VŠGP – k & k in SPZ
18.00 Tečaj: »Polnovredni menu«. Vodja: Natascha Partl;
prispevek: 150,-; prijave po tel.: 0463/514300-22 ali
04228/3796

ŠENTJAKOB, v Regionalnem centru
19.30 Heilbare Krankheiten – Unheilbare Patienten. Predavanje in
pogovor v nemščini; predava: mag. Kassimir Dimowa

DOBER VEČER, SOSED GUTEN ABEND, NACHBAR

● Petek, 24. 10. ob 20. uri

RADIŠE, v kulturnem domu – SPD Radiše

Sodelujejo: Pevska skupina SPD Radiše, učenci slovenske
glasbene šole, MePZ Frantschach/St. Gertraud

● Petek, 24. 10. ob 20. uri

ROŽEK, gostilna na Muti – KD Peter Markovič

Nastopa: Dvojezični zbor/Der zweisprachige Chor

● Sobota, 25. 10. ob 19.30

BOROVLE, v mestni hiši – SPD Borovlje

benefični koncert za otroški vrtec

ZVEZA KOROŠKIH PARTIZANOV

vabi na

osrednjo spominsko svečanost
v počastitev padlih v borbi
proti nacifašizmu

v petek, 31. oktobra 1997, ob 15. uri
na pokopališču na Bajtišah
Polaganje vencev, govor, pevski zbor
in recitacije



Smo špedicija in mednarodno transportno podjetje.
Iščemo sodelavce za sledeča delovna mesta:

1 disponenta/disponentko

za prevoze v zahodno in jugovzhodno Evropo

1 nameščenca/nameščenko

s trgovsko izobrazbo in znanjem računalništva

1 vajenca za pisarno ali vajenca za poklicnega šoferja

z zanimanjem za tehniko

Če imate veselje do tega poklica in obvladate oba deželna jezika,
nam pošljite podlage na naslov:

STENČNIK TRANS
Ges. m. b. H.

9141 DOBRLA VAS, telefon 04236/20 10-12

PRAZNUJEJO

Luka Sadovnik iz Lepene –
osebni praznik; Ančka Jernej
iz Šmihela – okroglo obletnico;
Jozi in Rozi Golavčnik iz
Sinče vasi – 10. obletnico poro-
ke; Ludmila Vosseler – osebni
praznik; Ursula Dissinger iz
Šentjakoba – osebni praznik;
Ursula Zergoj iz Kazaz – roj-
stni dan; Ursula Markovitz iz
Vinogradov pri Žitari vasi –
rojstni dan; Peter Setz iz Gorič

– rojstni dan; Josefina Drobeš
iz Male vasi – rojstni dan; Gre-
gor Slugoutz iz Lancove – roj-
stni dan; Katarina Petschnig
iz Šmarkeža – rojstni dan; Urš-
ka in Mihi Pečnik – zlato
poroko; Kristjan Jug z Borov-
nice – rojstni dan; Hanzi Kelih
iz Sel – rojstni dan; Pepca
Oraže s Kota – rojstni dan;
Urši Male - Tomkova s Kota –

RADIO KOROŠKA
SLOVENSKE ODDAJE

ČETRTEK, 23. 10.

18.10 Rož – Podjuna – Zilja

PETEK, 24. 10.

18.10 Kulturna obzorja

SOBOTA, 25. 10.

18.10 Od pesmi do pesmi –

od srca do srca

NEDELJA, 26. 10.

6.08 Dobro jutro, Koroška /

Guten Morgen, Kärnten!

(rektor Jože Kopeinig)

18.00 Glasbena oddaja

PONEDELJEK, 27. 10.

18.10 Kratak stik

TOREK, 28. 10.

18.10 Otroška oddaja

SREDA, 29. 10.

18.10 Glasbena oddaja:

Tamburaški ansambel

z Dunaja se predstavlja

21.04 Večerna oddaja

DOBER DAN, KOROŠKA

NEDELJA, 26. 10.

13.30 ORF 2

PONEDELJEK, 27. 9.

3.35 ORF 2 (Ponovitev)

15.55 TV SLO1 (Ponovitev)

! Ob nacionalnem prazniku:
Za medsebojno spoštovanje
je naprej potrebno, da se
poznamo

! Prispevek cerkve k sožitju v
cerkvi – 25 let sinodalnega
dokumenta Krške škofije

! Civilna in vojaška
kooperacija pri naravnih
katastrofah

! Skupno odkrivamo
partnerska mesta: Projekt
učencev šestih šol prostora
Alpe-Jadran

! Derbi v Regionalni ligi:
SAK – Pliberk

! Odbojka: Pred prvo tekmo
v evropskem pokalu –
Dobljeni v krizi?

Zveza koroških
partizanov
in prijatelj
protifašističnega

odpora obvešča svoje
članice in člane, da bo
tudi letos za avstrijski
državni praznik

26. oktobra
ob 10.30 na celov-
škem pokopališču
v Trnji vasi/Annabichl
spominska svečanost
za žrtve fašizma.
Vabljeni!

Zveza slovenskih
žena vabi na
dvodnevni seminar
v Umag od 7. do
9. novembra 1997

TEMA: SOŽITJE

Informacije
prejmete pri ZSŽ,
0463/514300-40
(Milka Kokot)

Jaz in ti Du und ich



Otvoritev dvojezičnega
otroškega vrtca

v Borovljah, Postgasse 4
sobota, 25. 10. 1997
ob 16. uri

90. rojstni dan; Karl Kerbitz
iz Vogrč – 70. rojstni dan;
Luka Greiner st. in ml. – roj-
stna dneva; Mici Kunčič iz Ps-
inje vasi – rojstni dan; Hilda
Snedec s Ponikve pri Pliberku
– 65. rojstni dan; Karl Polanc
z Dvora – rojstni dan; Hanzej
in Milka Dumpelnik iz Štebna
– rojstna dneva; Ančka Jernej
iz Šmihela – rojstni dan; Krista
Kral iz Celovca – rojstni dan.

SLOVENSKI VESTNIK

Usmerjenost lista

seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim
poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

tel. 0463/514300-0 • faks -71

DEŽURNI TE ŠTEVILKE Sonja Wakounig

ODGOVORNI UREDNIKI

Jože Rovšek (-30) ... kultura, slovensko zamejstvo

Mirko Štukelj (-32) ... sport, oglaš

Sonja Wakounig (-34) ... politika, manjšinska družba

Tajništvo Urška Brunnik (-14)

Naročniška služba Milka Kokot (-40)

Prireditve Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

TISK

Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA
tel. 0463/50566

VSI

Tarviser StraBe 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

ODBOJKA

Poraz v derbiju

Preteklo soboto je ekipa SK Puntigamer Aich/Dob odigrala prvi koroški derbi v letošnji sezoni proti Hypo VBK iz Celovca. Čeprav so v prejšnji sezoni Dobljani vse derbije gladko odločili zase, so v to tekmo šli le kot obstranci, kajti poškodovan je napadalec in sprejemalec Christian Reiter. Nadomestil ga je mladi Miha Kasl, ki je preteklo sezono igral v koroški ligi. Tudi naraščajnik Christian Opetnik je prvič oblekel dres prvotnega.

Derbi ni bil nič kaj posebnega in tudi vzdušje v dvorani ni bilo takšno kot ponavadi. V prvem setu so domačini vodili že z 9:2, vendar so ga izgubili. Drugega so Dobljani odločili zase. V tretjem nizu pa je bil Hypo srečnejši. Četrty set, ki je bil zelo borben so spet odločili zase domačini. Tako sta moštvi tekmo odločili šele v petem nizu, v t. i. running scoreju, kjer je vsaka napaka točka za

nasprotnika. Do stanja 3:3 sta bili moštvi na istem, potem pa so bili Dobljani vedno nekaj točk v zaostanku in set izgubili s 15:10.

Ženska ekipa poražena

Tudi ženska ekipa Dob/AVC je pretekli konec tedna igrala doma v Celovcu. Zelo slaba, brez pravega koncepta je bila tekma v soboto proti nasprotnicam iz Wölblinga, katerim so Dobljanke podlegle gladko z 0:3. Trener Supnig po tekmi nikakor ni bil zadovoljen in je rekel, da si za naslednjo tekmo pričakuje več borbe in volje do igranja.

Že naslednji dan je ekipa pokazala, da le zna igrati in po zelo lepi in borbeni tekmi nesrečno podlegla moštvi iz Südstadta z 1:3. Ekipa iz Südstadta sedaj vodi brez poraza na lestvici. Leto poprej je le za set zgrešila vstop v 1. avstrijsko ligo. **M. T.**

ŠAHOVSKO PRVENSTVO

»Črn vikend«

Prva ekipa SŠZ/Carimpex je izgubila proti moštvi Post/PSV/Ragfa Celovec, ki šteje med favorite za naslov koroškega prvaka, z 1:5. Celovčani so nastopili z najmočnejšimi igralci (vsi nad 2000 Elo točk!), tako da so bila pričakovanja na uspeh naših šahistov od vsega začetka minimalna. Na prvi deski je Silvo Kovač remiziral z Jochingerjem, drugi remi pa je osvojila Dunja Lukan proti Witzanyju (2130 Elo točk!). Igrali so še A. Hattenberger, G. Živkovič, J. Amrusch in A. Lukan. SŠZ je sedaj na 12 moštveh obsegajoči lestvici deseta.

Drugi poraz pa so doživeli tudi šahisti SŠK »Obir« v 1. razredu vzhod. Kapelčani so podlegli moštvi iz Weitensfelda z 2,5:5,5 in so na zadnjem mestu lestvice. Točkovali so H.Ch. Wolte, W. Moser, A. Karner, ravnatelj J. Hanschou in A. Ojster (vsi remi).

Neuspešni so bili tudi šahisti SŠZ/Posojilnica Borovlje II in izgubili proti Rudi z 2,5:3,5. Zmagala sta I. Ferm in I. Lukan, A. Vukanič pa je remiziral.

Tudi v 4. razredu C ni bilo zmage. Mlada ekipa SŠZ/Posojilnica Bilčovs 3 je gostila mladince iz Gospe Svete in izgubila z 0:4. V opravičilo: v nasprotnikovi ekipi so igrali kar trije igralci, ki so postali avstrijski osnovnošolski prvaki. **I. L.**

MLADINSKI DOM

Nogometni turnir

Preteklo sredo je v telovadnici Mladinskega doma potekal že tradicionalni nogometni turnir za višješolce. Nastopilo je osem moštev, sestavljenih iz domskih dijakov, dijakov ZGS, dvojezične TAK in drugih šol.

Že sama imena prijavljenih ekip so napovedovala zanimivost turnirja. Večina nogometištev so bili že stari znanci iz prejšnjih turnirjev, vendar je bilo glede na njihov napredek v igri z žogo rezultate le težko napovedovali vnaprej. Skupno je bilo odigranih 12 tekem v dveh skupinah, zmagovalca skupin pa sta se pomerila še v finalni tekmi. Večina srečanj se je končala s tesnim izidom, finalna tekma med moštvoma »Tantrahuba« in »Heroji 8.b.« pa je bila napeta do zadnje sekunde. Prvi polčas se je končal z vodstvom »Tantrahube« z 2:1, v drugem polčasu pa so »Heroji« izenačili. V podaljšku nobenemu moštvi ni uspel odločilni gol. V streljanju enajstmetrovk pa je bilo moštvo Tan-

trahuba srečnejše (5:4). Turnir, ki je bil prežet s fair-playem, je privabil številne gledalce, ki so lahko uživali v razburljivih, tehnično dobrih in lepih igrah. Vlogo nogometnega sodnika je suvereno opravil ravnatelj doma Jože Blajs, za brezhibno organizacijo pa je poskrbel vzg. Peter Svetina.

Končna uvrstitev:

1. Tantrahuba, 2. Heroji 8.b., 3. Wutt, s Dogs, 4. Maturant 98, 5. Legende, 6. ŠK Buhoni, 7. Kmetje, 8. Ponoreli ventiljčki.

Ob zaključku turnirja pa so sodelujoči že spraševali, kdaj bo naslednji turnir. Predvsem zaradi športnosti, ki so jo mladi pokazali v vseh tekmah, pa lahko na tem mestu zagotovimo, da bo še v tem šolskem letu.

1. oktobra pa je bil v Mladinskem domu turnir za nižješolce. Zmagalo je moštvo v naslednji postavi: Ch. Petschnig, M. Roblek, M. Toth, G. Blajs, D. Waldhauser in J. Trifunovič. **P. S.**

KAKŠNA naj bo idealna ženska? – to vprašanje vas zagotovo prav tako moti kakor mene. Zakaj naj bi sploh bile idealne? Zakaj ne zadostujemo s temi sposobnostmi, ki jih imamo, takšne, kakršne smo?

Če si ogledamo zgodovino preteklih petdeset let, potem ne moremo mimo dejstva, da si je skorajda vsako desetletje »privoščilo« svoj ideal ženskosti. Kje je torej pravica ženske do samoodločbe?

V tridesetih letih je nacional-socialistična propaganda definirala ženskost. Predpisovala je ženskam, da naj rodijo junake, služijo vodji in domovini. Po radiu je bilo takrat slišati, da (nemška) ženska ne pije alkohola, ne kadi in se ne šminka...

V štiridesetih letih so morale ženske biti močne in moške, kajti zgraditi so morale na novo, kar je bilo porušenega... Veliko žensk se je tedaj prištevalo k samohranilkam – ker so jim moške padli v vojni. Posebnost teh samohranilk pa je bila, da jih nihče ni diskri-

IZ ŽENSKEGA VIDIKA

Piše dr. Štefka Vavti

miniral. V petdesetih letih so ženske deloma že smele obiskovati višje šole, vendar pa jih velikokrat niso končale – »morale« so se namreč poročiti, ker so zanosile.

Sploh potrebujemo ideal ženskosti?

V šestdesetih letih je prišla na trg pilula in z njo revolucija v kontracepciji. Na eni strani je povzročila sicer vzdigovanje (Brechtiz), na drugi pa je prinašala (tudi moškim) tako imenovano seksualno svobodo. Medtem ko so si ženske v sedemdesetih letih priborile »pravico do svojega trebuha« (odstranitev § 144 StG), pa jih je v osemdesetih letih dosegel spet nov val: nazaj k naravi, dojenje je zdravo in lepo, rooming-in, kako

same pečemo kruh ipd. so bile parole tega časa, ki so pripravile ženskam spet pot nazaj v kuhinjo...

In kako živimo zdaj, ob koncu devetdesetih let? Smo pod pritiskom? Moramo sebi in drugim dokazovati svojo uspešnost? Kako se nam posreči spraviti pod en klobuk poklic, družino in bogve kaj še?

Če si ogledamo revije, ki nam prikazujejo tako imenovani »duh časa«, potem vemo, kam gre naša pot: starejše ženske in mlajši moški, materinstvo s štiridesetimi in pozneje, kariera, kariera in še enkrat kariera, lepe petdesetletnice – to so slike, ki jih ustvarjajo. V resnici pa gre po vodi vsak tretji zakon, na Dunaju že vsak drugi, s tem pa narašča število samohranilk, ki pa imajo druge (eksistenčne) probleme in zato ne morejo posvetiti le svoji karieri oziroma lepoti, da bodo mogle na delovnem trgu konkurirati z generacijo (uspešnih) hčerk. Kot kaže, imamo nov ideal: (uspešna) ženska proti (neuspešni) ženski.

Odšla je tiho kot jutranja rosa

Na strmi sončni strani Obirske doline so močno zasidrane korenine Novakove družine. Trdo življenje na gorski kmetiji je oblikovalo življenje zavedne slovenske družine. Tu je bila pred 71 leti rojena Novakova Urši. V času najhujše zgodovine slovenskega naroda na Koroškem so se pri Novakovih zglasili partizani. Vsled velike zavednosti so kljub nevarnosti vedno vsestransko pomagali partizanom. Urši, dekle v najlepših mladostnih letih, je postala aktivistka že leta 1943. S prijateljico Strožekovo Elči sta opravljali nevarno delo. Raznašali sta literaturo in obveščali partizane o vseh mogočih novicah – o številu policije, o njenih premikih in o vseh mogočih nevarnostih. Ko je nemška policija za delo mladih aktivistk zvedela, ju je hotela zapreti. Urši je uspelo pobegniti in se priključiti partizanom, medtem ko so Elči aretirali.

Pokojna Urši je bila zelo delovna in predvsem pogumna. Vsi, ki smo jo poznali, smo jo spoštovali zaradi njene vesele narave. Z vedrinjo je prenašala težke čase v III. Koroškem bataljonu v hudi zimi, kjer je skrbel za ranjence in bolne borce. V borbi pri Brezniku v Lobniku je bila ranjena. Toda kljub sne-

gu, ki ji je segal do pasu, in toči krogel, ki so zasipale partizane, so borci lepo partizanko Urši rešili in jo odnesli na zdravljenje v partizanski bunker. Nato je bila kot aktivistka in obveščevalka na terenu. Nekega dne se je ustavila pri kmetu Bohnetu na Obirskem. Naenkrat je začela nemška policija obklojevati hišo. Urši se je znašla.



Hitro je skrila partizansko obleko in orožje, in to v skrinjo, kjer je vzhajal kruh. V roke je vzela pletenje in prav nasmejana pozdravila policijo, ki se je zaganjala po hiši in iskala partizane. Po daljšem času, ko je policija zapustila Bohnetovo domačijo, je tudi Urško vzel temen gozd. Stara je bila 17 let, koražna pa za 50 let.

Po osvoboditvi je Novakova Urši nadaljevala aktivistično delo. Šlo je za lepše

življenje na tej koroški zemlji. Spet so jo zasledovali Angleži in bivši hitlerjanski policisti, ki so po vojni ponovno prevzeli vlogo žandarmerije. Zaprlji so jo v kapelski zapor. Bivši partizanski borci in aktivisti OF so jo kljub močni straži rešili iz zapore. Urši je pobegnila v Slovenijo, kjer se je srečno poročila z živinozdravnikom dr. Žvikartom. Tu si je družina uredila lep dom. Rodila sta se jima dva otroka, Zalika in Beno. Oba sta doštudirala in si ustvarila lepo življenje. Urši, tudi ko jo je mučila težka bolezen, ni tožila. Še za veliko noč je bila pri Novaku na Obirskem. Njena velika želja je bila, da bi bila dolina Obirske in številni Novakov rod tako slovensko zavedna kot so bili predniki. Tudi ta njena želja ji je bila v celoti izpolnjena. Vsi potomci Novakove družine so zvesti kulturni delavci v SPD »Zarja«, v SPD »Valentin Polanšek« in v cerkvenem zboru. Sama je izročila željo o poteku pogrebne obreda. Ni pa vedela, da jo bo na zadnji poti spremljal celoten cerkveni zbor z Obirskega.

V imenu Zveze koroških partizanov in prijateljev protifašističnega odpora se je od Urši poslovil njen predsednik inž. Peter Kuhar.

Delovna skupnost
»Avstrijske narodnosti v SPÖ«

vabi na svoj redni
občni zbor

v petek, 7. novembra 1997,
v k & k centru v Šentjanžu.

Vabljeni so vsi, ki jih zanimajo
vprašanja sožitja v deželi!

NOGOMET

V soboto dvoboj SAK - Pliberk

Hajdini odločil tekmo proti Zeltwegu

LE ZAKAJ Sakovci na tujem igrajo tako sproščeno v primerjavi z nastopi na domačih tleh? Po zasluženih zmagi preteklo soboto v Zeltwegu z 2:0 (2:0) je SAK na tujem še vedno nepremagan. Svojo nevarnost je ponovno pokazal mladi D. Hajdini, ki je v 33. minuti nadomestil poškodovanega M. Smida in z dvema lepima goloma v prvi polovici (v 35. in 43.

minuti) odločil tekmo v prid Celovčanov.

Vsi na derbi

Napeta tekma in poln stadion se obeta prihodnjo soboto (pričetek ob 15. uri), ko se bo SAK pomeril s Pliberkom, ki je v preteklem krogu doma premagal Grieskirchen s 3:1 (1:1). Obe moštvi sta po zmagi izredno motivirani, vzdušje pri SAK

pa je kljub nekaterim poškodbam odlično kot že dolgo ne.

Tudi trener Tellian je po zmagi spet bolj razpoložen in je pohvalil svoje varovance za igro v tekmi proti Zeltwegu. Prihodnjo soboto pa si želi spet zmago na domačih tleh. Igralci hočejo na vsak način zadovoljiti zmagoželno publiko in obljubili so, da bodo dali vse od sebe.



18-letni Diar Hajdini

Foto: SV

Izidi ostalih tekem

Rapid Lienz je doma podlegel gostom iz Gratkorna z 1:4 (1:0), WAC je odnesel eno točko iz Leibnitsa 1:1 (0:1). Vočeči Voitsberg je na tujem premagal Rohrbach z 2:0 (2:0).

SAK je na lestvici šesti (17), Pliberk pa deveti (13).

M. Š.

KOROŠKI RAZREDI

1. RAZRED D

PODLIGA VZHOD:

Bilčovs - Winklern 3:0 (0:0)
25./26.10.: Oberdrauburg - Bilčovs

1. RAZRED D:

Globasnica - Grebinj 1:1 (1:0)
Žel. Kapla - Klopinj 1:1 (1:1)
Žitara vas - Šmihel 2:0 (1:0)
25./26.10.: Vovbre - Globasnica, Klopinj - Žitara vas, Vovbre - Globasnica, Šmihel - Bad St. Leonhard

2. RAZRED C:

Sele - Donau 2:0 (2:0)
Rožek - Šentjakob 2:0 (0:0)
Poreče - Kotmara vas 3:0 (3:0)
25./26.10.: Kotmara vas - Treffen, Kriva Vrba - Sele, Šentjakob - Pošta

2. RAZRED D:

SAK II - Kraig 0:1 (0:0)
25./26.10.: Eberstein - SAK II

2. RAZRED E:

Djekše - Rikarja vas 2:4 (2:3)
Žvabek - Šentpeter/V. 1:1 (0:0)
Galicija - Sinča vas 0:1 (0:0)
St. Margarethen/L. - Dobrla vas 4:1 (1:1)
Pliberk II - Reichenfels 1:2 (1:0)
25./26.10.: Rikarja vas - Galicija, Preitenegg - Žvabek, Dobrla vas - Mauterndorf, Šentpeter/V. - Pliberk II, Važenberk - Djekše

KOŠARKA MLADINCI

Radenthein - KOŠ 33:77

najboljši strelci: Prušnik (24), Karisch (13) in Gomez (11)

KOŠ - ASKÖ Beljak

76:51

najboljši strelci: Prušnik (31), Karisch (16) in A. Smolej (11)

ASKÖ Feldkirchen - KOŠ

41:68



Najboljši strelac M. Prušnik Foto: SV

**Weltspar-
woche**

**Svetovni teden
varčevanja**

Vašega obiska
se veseli
Vaša domača

Auf Ihren
Besuch freut sich
Ihre heimische

ZVEZA BANK 

POSJILNICA-BANK

Banka,
ki povezuje!

Die Bank,
die verbindet!